

# U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U LU' XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS Q'U'L PAXIMICH TIB'

## Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' paj tz'ib'an u Lu' va'l tz'ib'an u b'axa u' va'l b'ennaj ib'ii ti' majte. Nitalche' aas kamal a' itz'ib'av tu Roma tu u ya'b' 67 m.t.J. Aatz q'u chusb'al itz'ib'a tza', tetz kajay q'u niman tetz u Jesuus.

Kam koj toke' aas itz'ib'a u ka'b' u' tza', pek tan, tab'i utz, tootzaji aas va'lich tek sub'ulla chaj chusul xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Jat tanul ko'n atichka. Utz a' nichixaansa el q'u niman tetz u Jesuus ti' u b'a'nla chusb'al tu q'u kam nichichuse'. Ech a' ni'an ya'l talax u Lu' tu u tu' tza' aas tii sak'uje' ik'u'l q'u niman tetz u Jesuus ti' u Tiohx. Utz tii sinima q'u chusb'al q'u'l chusax te tu q'u'l ilon u kuB'aal Jesuus. Tan aatzich q'u sub'ulla chaj chusul tzi', nichmotxtale' aas yit' noj koj aas saq'aavu'l u Jesuus. Tan ye'xh nichtule' utz, paalchil chit ni'an u tiempo nichmotxtale'.

Nital u Lu' tu u tu' tza' aas echen sauch k'uje'ich k'u'l ti' u Tiohx. Echen a' saiq'ol u b'a'nla txumb'al. Sauch majoib' ti' ib'anax u paav; saq'i'l q'u tza'l. Ech sauch xaanich ok k'atz u Tiohx. Xamtel tepaje', nitale' aas sa'xh-b'anax tii uchchil ib'ilaj. Utz sab'anax kuentaib' ti' q'u sub'ulla chaj chusul. Nitxakb'a' talax b'a'nil majte u tuleb'al u kuB'aal Jesuus. Utz nitale' aas kam koj toke' nib'atz tul u kuB'aal Jesuus. Nib'atze' tan, a' isa' aas kajay aanima satx'akon ti' u chitpichil tu paav. Utz ech siya'sa vipaav q'u aanima.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-2 Nitaq' chajlichil.
- 2) 1.3-15 Nitale' aas sataq' qetz q'u kam u Tiohx q'u'l atil k'atza.
- 3) 1.16-21 Nital ti' u tok iq'ii u Jesuus tu u Tiohx.
- 4) 2.1-22 Nital ti' q'u sub'ulla chaj chusul.
- 5) 3.1-18 Nital ti' u tuleb'al u Jesuus.

# U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U LU' XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS Q'U'L PAXIMICH TIB'

## Ichajlichil q'u niman tetz u Jesus

**1** 1 Nuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tza' hermanos, in Xhim utz, Lu' unb'ii majte. In taq'onom u Jesucristo. Utz in ichaj majte. In niq'ilanex ab'iste ex chab'amal tek u txumb'al setaq'o tiq'aq'al vijikomil u Tiohx tuch' u Chitol getz u Jesucristo. Tan k'ujlel tek ek'u'l ti' u tx'anella yolb'al Tiohx, echa' o'.

**2** Tuul netootzaji tere'n u Tiohx tuch' u kuB'aal Jesus. Taq' koj vib'a'nil u Tiohx sete. Utz taq' koj u paas tetaanima majte.

### U kam si'an q'u niman tetz u Jesus ti' u tatin k'atza

**3** Tan tu u mam iyak'il u Tiohx aq'el getz kajay q'u kam nikusavsa tu u qatin tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz aq'el getz q'u kam q'u'l nikusavsa ti' u b'a'nla qatin k'atza majte tan, qootzaj tek u Jesus va'l sik'lent'o' tu u mam b'a'nil utz, u mam techalil k'atza. **4** Ech ti' u kub'antu q'u kam tza' vettaq'lu iyol u Tiohx qe aas sib'la mam b'a'nla chaj kam sakuk'ul k'atza. Ech saqiq'o tetz vitxumb'al u Tiohx. Tan elnajtek'ex vatz u

paav; aya' u tacha'v q'ul echi'l atil sek'atza.

**5** Echixe'at ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx, b'antaj ex jik tu ve-txumb'al. Utz atoj etootzajib'al ti' q'u kam k'atz u Tiohx. **6** Ta'n koj, pek majtaj chit etib' ti' ib'anax q'u ye'xtxoj. Utz atoj epaciensia ti'. Utz b'a'n oj etatin vatz u Tiohx majte. **7** Echen b'a'n ex tu kajay aanima seb'ane'. Utz tii'ex ti' aanima majte.

**8** Tan oj atil q'u b'a'nil sek'atza tzi' utz, oj nojchit tiira sib' nech'ii ti' ib'anaxe', sa'nal-etil iq'aq'al. Sako'nkoxhkaa'ex ech tza' aas ye'xhkam sek'ule'. Tan yit' ye'k ko'nkoxh tokeb'al vetetootzaji u kuB'aal Jesucristo. **9** Pek aatz u aanima va'l ye'k q'u kam k'atza tzi', echa' ma'l aanima aas naja' ko'n niya'k isajine'. Echa' tzot atzi'. Tan sotznaj tek sik'u'l aas tx'aael tek tu q'ul ipaav q'u'l b'anelka taq'o.

**10** Ech a' ib'o'q'ol hermanos, sayak'inex ti' ib'anax q'u kam q'u'l vetisik'levex u Tiohx. Tan oj ech seb'an tzi', jatu koj saelka'ex ti' u Tiohx taq'o. **11** Utz kam koj samajon etoko'p tu viQ'esalail u Chitol getz va'l b'enq'ii b'ensaj tatine', aya' u kuB'aal Jesucristo.

12 Ech nunnachpixsa q'u kam sete tzi', k'uxh etootzajnale utz, nojchit tii atilex tu q'u kam chusel sete. 13 Sa'chitunnachpixsa q'u kam sete tzi' tuul an tere'n itz'lelin. Tan jikom va'l nunn'b'ane'. Nivaq' nimal ek'u'l. 14 Tan sa'texhkamin, echa' va'l tal u kuB'aal Jesucristo ve. 15 Ech k'ux ma't unkame', a' unsa' ta'xh b'anel sa'atin q'u kam sek'u'l tzi', sanimal texo'l.

U tiltu u Lu' viq'ilal ku'l u Jesusu  
tu Amlika

16 Aatz q'u chusb'al q'u'l qal sete ti' u mam iyak'il u Tiohx utz, ti' u q'aav tuleb'al u kuB'aal Jesucristo, yit' chulim yol ko'n-koxhtu'. Tan jik chit o' ilon vitechalil u Jesusu.

17 Sukuvatz oksal iq'ii tu u Tiohx viTat aas iq'ila ku'l tu Amlika tu vitechalil. Utz tal ti' ech tza': —A' vunK'aol va'l tii'in ti' atzi'. Va'l nik'uje' unk'u'l ti'. — Texhtu'. 18 O' ab'in tuch' kuxichin u yol va'l uch k'asu'l tu Amlika tzi'. Tan a'ich kumol u Jesusu atich'o' vi' u txaa'la muunte.<sup>a</sup>

19 Utz yolonnaj q'u alol tetz u yolb'al Tiohx ti' u Jesusu majte. K'ujleb'al k'u'l q'u yol alel taq'o. Echen senima tan, vinujul nik'uche'. Echa' ipaq'un txijtxub'al tu uken. Utz sa'nalelu'l vatzsaj sevatz q'u kam tzi'. Echa' isajb'u saj tetaanima si'ane'. Ech satxijtxun u tx'umi'l tetz q'ala'm

tetaanima. 20 Ech atoj q'u yol sek'u'l tza'. Tan aatz u yolb'al Tiohx nib'axab'sal talaxe', yit' niko'nkoxhichee sik'u'l u aanima va'l nialon.

21 Tan yit' tuch' koj itxumb'al q'u alol tetz u yolb'al Tiohx nimotxiyolone' q'u'l atich Tiohx k'atza. Pek nojchit Tiohx niyolon k'atza. A' niaq'on iyol u Tioxhla Espiiritu.

Q'u txub'a'lomla chaj chusul sauli

2 1 Letila tan, sa'nalchee chulin chusul tetz u yolb'al Tiohx texo'l. Echa' atin chulin alol tetz u yolb'al Tiohx xo'l q'u Israeel veti'anka. Aatz q'u'l tzi', telab'al ichustu tu aanima q'ul iye'xtxojla chusb'al q'u'l yansa'm ni'ane'. Niteesa tib' ti' u kuB'aal va'l chiton tu vipaav. Pek loq' sako'nib'an je' tib'. Tan oora su'ul u choob'al paav ti' tu q'u'l nimotxi'ane'. 2 Utz sib'al aanima saok ti' u chusb'al tzi' tan, niko'xhtaq' tzii kam ko'xh sab'anli. Utz ipaav ko'n aas ye'xtxoj tek iyolon q'u aanima ti' vinujul si'ane'.

3 Kam ko'xh sichuli ichusax sete. Kanaal isa' seti' tan, ke'ch koj inoob'al ti' puaj. Pek loq' jatu koj saya' talax ib'en tu u choob'al paav. Tan ko'xten nal k'ajax ti' aas sab'en tu u sotzchil.

4 Echa' va'l i'an u Tiohx aas ye't ikuy q'u aanjel q'u'l paavin siatz. Ik'on b'en tu u xamal choob'al paav. Utz ijup oko'p tu

<sup>a</sup> 1.17-18 Choktaj U Tio 17.1-5.

u uken. Echa' tatin tu tze' u tatin taq'o. A' nich'ia topon u tiempo aas satx'olax inujul.

5 Echat paj q'u qelol o'tla yol. Ye't kuyax tu u Tiohx. Pek aq'ax ku' u mam jab'al ti'. Utz motx jiq'mu taq'o. Ta'xh ikol u Noee, u alolich tetz vijikomal. A' imol jujva't titz'in tatzik kolchi.<sup>b</sup>

6 Ech paje' ka'va't q'u tenam u Sodoma tuch' u Gomorra, tal isotsale'. K'achel i'ana. Itza'ail texh kaai. Loq' ma'l k'uchb'al i'an u Tiohx vatz tere'n q'u aanima q'u'l niqelone' aas ech iveet saveeti.<sup>c</sup>

7 Utz ta'xh u Lot ikol u Tiohx xo'l q'u aanima tu ka'va'l q'u tenam tz'e'i tzi'. Tan jikomla vinajich. Tiira sib' nichb'enku siatz q'u tonkonil q'u ye'xtxojla chaj aanima.<sup>d</sup> 8 Utz jun q'ii, nichik'axb'u taanima u jikomla vinaj Lot tan, ech ko'xh ti' tilaxe' utz, ti' tab'il q'u onkonil va'l nichian q'u aa paav. Tan axhib'i jikomla vinaj tatin tixo'l.

9 Loq' aatz u Tiohx tan, tootzaj ikolax vatz u paav nitok vatz q'u aanima q'u'l chokol Tiohx. Pek sitx'ol inujul q'u aa paav. Tetz u choob'al paav sich'iansa. 10 Sa'xhaq'ax ku' choob'al paav ti' q'u'l kam ko'xh ch'ixveb'alla kam ni'an tichi'l. Tan ta'xh okoj tetz ti' ib'anaxe' kam isa'. Nimotxteesa iq'ii u tijle'm u Tiohx. Yit' b'aala koj

tatin siatz. Nikojmotxtok yol tivi'. Ye'xh b'oj ixo'val ti' teesal iq'ii q'u'l atil tijle'm. 11 Aal yit'e'ch koj ni'an q'u aanjel k'uxh aal paalchu tijle'm utz, paalch iyak'il siatz. Ye'xhkam nimotxtal tz'ejb'al yol ti' q'u chulin alol yolb'al Tiohx vatz u kuB'aal.

12 Aatz q'u vinaj tzi', paat ni-kojtitz'a kam ni'ane'. Echa' txokop aas ta'xh tetz saku' tu xaaol txokop utz, sasotzi. Tan anat ko'xh sab'anon je' q'ul ipaav. 13 Sa'nalichoo q'u tonkonil ni'ane'. Tan kantu' a' chit chi'b'inajku jun q'ii ti' teesat tib' tu b'ey, ti' ib'anax q'u kam yit' ijikomal. Tiira ch'ixveb'al utz, b'anol txab'kin aas nimolo'ex tu q'ul enimla q'ii. Ta'xh nimotxchi'b'ik ti' ib'anax q'u tacha'v. 14 At chit nital taanima ti' q'u ixoj q'u'l nisaji. Ye'xh b'oj tila'm ti' ib'anax u paav. Utz ni'xhteesa tu b'ey tzaj aanima q'u'l yit' tii koj itxake' k'atz u Jesusus. Naq'b'inaj vitxumb'al ti' q'u ye'xtxojla chaj acha'v k'atza. Jolol onkonla chaj aanima tetz choob'al paav. 15 Jolol tz'ejxinaj tu q'u tatine' tan, elnajtekka ti' u b'a'nla b'ey. A' ne'ntiq'o ib'anon u Balaam, vik'aol Beoor aas tz'ejxu ti' u puaj. Aya' vitx'ak ti' ib'anax u onkonil. 16 Loq' yaal ti' vipaav. Ma'l ijtzomla b'uuro q'ilan. I'an echa' iyolon aanima. Ech a' majon u alol tetz u yolb'al

<sup>b</sup> 2.5 Choktaj u Geenesis 6.1-7; 8.18.

<sup>c</sup> 2.6 Choktaj u Geenesis 19.24.

<sup>d</sup> 2.7 Choktaj u Geenesis 19.1-16.

Tiohx ti' ib'anax u tonkonil va'l k'ajichku tib' si'ane'.<sup>e</sup>

17 Aatz q'u ye'xtxojla chusul tzi', jolol echa' q'u tzaji julil a' aas ye'k a' nije'ul tuul. Utz echa' q'u sutz' aas til chaj ko'xh ni'-iq'olik b'en tu kaji'q'. Loq' ye'xhkam nichajpu jab'al taq'o. Ech a' tetz si'ane' aas b'enamem sichoo vipaav tu u mam xo've-b'alla uken nich'iansal ti'.

18 Mamaj yol ko'xh nital q'u ye'xtxojla chusul tzi' aas ye'xh b'oj inujul. Utz nib'oy tzaj aanima q'u'l ya'lui'b' chit i'ana'; motx k'asu'l tu u paav va'l atichku tu q'u tacha'v. Nimotx-ib'oy tu viisio, tuch' tu tacha'v ichi'l. 19 Nimotxtala'tzi'i te aas tiira sachitpi. K'uxh aal preexhu tatin tu q'ul iyannajla txumb'al. Tan ab'il va'l b'a'nla sub'el, tiira txayel.

20 Atil aanima el jaq' q'ul ipaav tan, vettootzaji u Chitol tu paav; aya' u kuB'aal Jesucristo. Loq' tilayol saya'ka tan, k'uxh k'asnajtek'ul tu u paav utz, sa'pajsub'ax ti' ib'anax u paav. Tilayol u tatin vatz u tatin b'axa aas ye'sajich inimat u Tiohx.

21 Aal tek b'a'n aas ye't koj tootzaji u b'ey tetz jikomil. Tan k'uxh ma't inimata' niko'ntelka ti' q'u mantaar q'u'l tootzajle aas

Tiohx alonka. 22 Utz oj ech ni'an tzi', nojchit nitzojpu u yol va'l nital ech tza': —Aatz u tx'i', ni-q'aavilo' je' vixa'v. Utz aatz u b'och va'l anal itx'aal ti', nipaj-enisuq'i tib' tu u xoq'ol.— Chia.<sup>f</sup>

### U q'aavtuleb'al u Jesus

3 1 Unchee' a' u ka'b' u' nun-tz'ib'a b'en tzexe' tza' un-hermanos. Utz t'oyelex nunb'an tuul sika'b'il. K'assamal veb'a'nla txumb'al nunb'ane'.

2 Atoj chit sek'u'l q'u kam q'u'l alel tu q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tiohx q'u'l atich Tiohx k'atza. Atoj chit vimantaar u kuB'aal sek'u'l, u Chitol qetz. Aya' va'l ichus q'ul ichaj sete.<sup>g</sup>

3 Utz a' ib'o'q'ol sa'atin q'u kam sek'u'l tza'. Tan aatz tu q'u motxeb'al q'ii, sa'nalchee aanima aas ta'xh si'ane' kam q'u'l nitachva. Sako'nteesa eq'ii.

4 Satal ech tza': —¿Kam tek unya'k u Jesus tan, alel aas sa-q'aavu'l b'anel? Kamyu ko'xh el q'u kuk'uy kumam tuul utz, echat ko'xh q'u kam jatva'x tiempo ichee u vatz amlika tx'ava'.— Chaj.<sup>h</sup>

5 Loq' aatz q'u aanima tzi', vet sik'u'l ye' ninima aas tu ko'n iyolon u Tiohx chee u vatz amlika tx'ava' tu u a'. Utz ti' u a' k'uxh atile.<sup>i</sup>

<sup>e</sup> 2.15-16 Choktaj u Nuumeros 22.4-35.

<sup>f</sup> 2.22 Choktaj u Proveerbios 26.11.

<sup>g</sup> 3.2 Choktaj U Xhan 13.34.

<sup>h</sup> 3.4 Choktaj u Ezequieel 12.22.

<sup>i</sup> 3.5 Choktaj u Geenesis 1.6-9; u Salmos 24.2.

6 Utz u Tiohx paj yoloni k'uxh sotz q'u kam vatz tx'ava' aas ul u mam jab'al tikuenta u Noee.<sup>j</sup>

7 Ech tiyol u Tiohx ko'n k'uxh atil u tx'ava' tuch' u amlika b'enamen. Utz ch'iam ko'n ni'ane'. Tan tz'e'chil si'ane'. Loq' analen aas latal u Tiohx. U xamal satz'e'san tu u q'ii aas satx'olax inujul q'u kam tu u Tiohx, tu u q'ii va'l lab'en q'u aa paav tu u choob'al paav.

8 Utz saval sete unhermanos, kam b'anel tu u tiempo vatz u Tiohx. Sotzi'ch sek'u'l. Tan yit' ela koj u kutxumb'al tuch' u Tiohx ti' u tiempo. Tan aatz ma'l q'ii siatz, echa' 1,000 ya'b' tuul. Utz aatz u 1,000 ya'b', echa' ma'l ko'n q'ii tuul siatz.<sup>k</sup>

9 Loq' k'uxh echi, yit' ti' koj aas a' isa' sab'atz ti' itzojopil q'u kam alel taq'o, echa' va'l nichuli talax unjolol aanima. Tan ex nitiz'a'ex k'uxh ye' ni'ane'. Tan yi'sa' aas sakamex tu q'ul epaav. Pek a' isa' aas kajay aanima sik'axa q'ul ipaav utz, saq'aavo'k k'atz u Tiohx.<sup>l</sup>

10 Tan ye'k talchu u tuleb'al u kuB'aal Jesusus. Echa' tul elq'om tu aq'b'al si'ane'. Ech sasotz u amlika tzi'. Xo'eb'al ijelun tuul si'ane' aas sasotzi. U xamal

samoossan kajay q'u kam. Tz'e'chil si'an kajay u vatz amlika tx'ava' tza', tuch' q'u kam atil tuul.<sup>m</sup>

11 Ech oj sasotz kajay q'u kam tzi', tiira a' ib'o'q'ol sa'xhexaansa el etib' k'atz u paav. Utz sa'xheb'an etatin k'atz u Tiohx.

12 A' texh sech'ia topon u q'ii q'atel tu u Tiohx. Ooje'lataj eb'antu tuch' etib' ti' u tuleb'al. Tan aatz tu u q'ii tzi', tz'e'chil si'an u amlika. Tz'e'chil si'an q'u kam tu u xamal.

13 Pek aatz o' tan, a' ni-kuch'ia va't u amlika utz, u tx'ava' va'l anal sachee. Tan ech alel taq'o. Utz qootzajle aas tiira vijikomal sab'anax tuul.<sup>n</sup>

14 Ech toke' unhermanos, b'antaj chit ya'l aas b'a'n ex tuch' u Tiohx, tuul ko'xh nech'ia tule'. Paat ye'k sachee ye'xtxoj sek'atza aas lu'uli. Ye'k epaav siatz. 15 Paaloj etxumb'al tuul tan, k'uxh tiira atil ipaciencia u Tiohx qi', a' isa' aas sachitpu q'u aanima tipaav. Aatz q'u kam q'u'l niqale' tza', a' q'u'l tz'ib'amal opon sete tu u kuhermano Pablo majte. Tan tiira aq'el itxumb'al tu u Tiohx ti' talaxe'. 16 Echat ko'xh nital tuul q'u'l nival sete tza' tu

<sup>j</sup> 3.6 Choktaj u Geenesis 7.11.

<sup>k</sup> 3.8 Choktaj u Salmos 90.4.

<sup>l</sup> 3.9 Choktaj u Ezequieel 18.23; 33.11.

<sup>m</sup> 3.10 Choktaj U Tio 24.43; B'axa U' Tu Tesaloonica 5.2; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 16.15.

<sup>n</sup> 3.13 Choktaj u Isaias 65.17; 66.22; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 21.1.

junun q'u tu' q'u'l tz'ib'amal  
 opon taq'o. K'uxh b'enchimal  
 tza'l b'iil ab'ili. Echixe'at aas  
 paarten tek telo'p ni'an unjolol  
 q'u txoxkin q'u'l niko'xhitxalka'-  
 pun tu u yolb'al Tiohx. Loq'  
 ijunal atko'xh nitz'ejxixsa je'  
 tib'.

**17** Pek aatz ex unhermanos,  
 ab'imal tek el q'u kam setaq'o

tzi'. Etootzaj teku'en. B'antaj  
 kuenta etib', ech ye'k sisub'ex  
 q'u eesanal tu b'ey. Utz ech ye'k  
 saku'ex; ye' saelex tu va'l tiira  
 txaklelex tuul.

**18** Pek a' tii sach'ii'ex ti'  
 tootzajil tere'n q'ul ib'a'nil u  
 kuB'aal Jesucristo u Chitol qetz.  
 Ech tetz u techalil cheel utz,  
 b'enamen b'enq'ii b'ensaj. A'i.